



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
14 August 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия

**Мероприятия в связи с проведением заседания
высокого уровня, посвященного верховенству права
на национальном и международном уровнях, и общих
прений на шестьдесят седьмой сессии Генеральной
Ассамблеи**

**Центральные учреждения Организации Объединенных Наций,
24 сентября — 1 октября 2012 года**

Памятка для делегаций



Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	3
II. Прибытие	3
III. Расписания, список ораторов, выступления, документация и устный перевод	4
IV. Мероприятия, организуемые Генеральным секретарем	6
V. Список делегаций	10
VI. Протокольная аккредитация и порядок доступа государств-членов, наблюдателей, межправительственных организаций и специализированных учреждений	11
VII. Прием в честь участников	13
VIII. Официальный обед и торжественная церемония	13
IX. Программа для супруг/супругов	13
X. Брифинг по вопросам протокола/безопасности	13
XI. Меры безопасности	13
XII. Ресторан, другие кафетерии и коммерческие объекты	18
XIII. Порядок организации двусторонних встреч	19
XIV. Дни международных договоров в 2012 году	20
XV. Организация работы и обслуживание средств массовой информации	21
XVI. Медицинское обслуживание	27
XVII. Связь со страной пребывания	27
XVIII. Дополнительная информация и брифинги	27
XIX. Координаторы мероприятий, связанных с заседаниями высокого уровня	28
Приложения	
I. Заявка на аккредитацию представителей средств массовой информации	30
II. Бланк заявки на пропуск для сотрудника безопасности	31

I. Введение

1. Общие прения на шестьдесят седьмой сессии будут проведены в период со вторника, 25 сентября, по понедельник, 1 октября 2012 года.
2. В своей резолюции 66/102 Генеральная Ассамблея постановила, что заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященное верховенству права на национальном и международном уровнях, пройдет в понедельник, 24 сентября 2012 года, и будет состоять из пленарных заседаний в течение одного дня.
3. Помимо вышеуказанных заседаний Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь организует в сентябре следующие заседания: а) заседание высокого уровня по устойчивой энергетике для всех, в понедельник, 24 сентября; б) заседание в связи с началом реализации Глобальной инициативы Генерального секретаря в области образования, в среду, 26 сентября; в) мероприятие высокого уровня по проблеме искоренения полиомиелита; г) заседание высокого уровня, посвященное расширению масштабов деятельности в области питания, в четверг, 27 сентября; и е) заседание высокого уровня, посвященное противодействию ядерному терроризму, с особым упором на укрепление правовых рамок, в пятницу, 28 сентября.
4. Пленарные заседания в рамках заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного верховенству права на национальном и международном уровнях, и заседания в рамках общих прений будут проведены в зале Генеральной Ассамблеи.

II. Прибытие

5. Своевременному и безопасному прибытию всех участников будет способствовать четкое соблюдение следующих требований:
 - а) все лица в автокортежах должны иметь действительные удостоверения личности Организации Объединенных Наций с фотографией, для того чтобы их пропустили через различные контрольные пункты и допустили в здание Центральных учреждений;
 - б) желание глав государств или правительств, сопровождающих их лиц и членов других делегаций или же наблюдателей или отдельных членов таких делегаций, которые будут находиться неподалеку от Организации Объединенных Наций, пройти на территорию пешком, будет приветствоваться. Это позволит сэкономить время и избежать возможных задержек;
 - в) за исключением автокортежей, сопровождаемых сотрудниками полиции и/или секретной службы, любая делегация, прибывающая в Организацию Объединенных Наций на машине, должна будет иметь специальный пропуск на машину для въезда на территорию комплекса. Эти пропуска будут выдаваться Гаражной администрацией, комната U-210 (тел. (212) 963-6212).

III. Расписания, список ораторов, выступления, документация и устный перевод

Заседание Генеральной Ассамблеи высокого уровня, посвященное верховенству права на национальном и международном уровнях

6. Заседание Генеральной Ассамблеи высокого уровня, посвященное верховенству права на национальном и международном уровнях, будет проведено 24 сентября 2012 года и будет включать в себя утреннее пленарное заседание и пленарное заседание во второй половине дня, которые будут проведены с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.

7. Пленарные заседания будут проведены в зале Генеральной Ассамблеи, и на них будут заслушаны заявления Председателя Генеральной Ассамблеи, Генерального секретаря, Председателя Международного Суда, Председателя Совета Безопасности, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций, Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, Председателя Комиссии международного права, представителей государств-членов и наблюдателей, а также ограниченного числа представителей неправительственных организаций, которые проводят работу в области верховенства права.

8. Для того чтобы обеспечить максимально широкое участие в пределах ограниченного предоставленного времени, продолжительность выступлений на пленарных заседаниях не должна превышать пяти минут. Записаться для выступления, в соответствии с принципом регионального представительства, о котором говорится в письме Председателя от 6 июля 2012 года, а также в порядке живой очереди можно будет позже (о соответствующей дате будет объявлено позднее), в комнате IN-613A (адрес электронной почты: heddachem@un.org; телефон (212) 963-5063; факс (212) 963-3783 2). К делегациям обращается убедительная просьба указать уровень представительства при записи для выступления.

9. На заключительном пленарном заседании будет принят краткий итоговый документ.

Общие прения

10. Как указано во введении выше, общие прения на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи будут проводиться со вторника, 25 сентября, по понедельник, 1 октября 2012 года. Заседания в рамках общих прений будут проводиться с 9 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 21 ч. 00 м.

11. Список ораторов имеется в комнатах IN-613 и NL-1033. О любых изменениях в порядке выступления государств-членов следует в письменной форме уведомлять Сектор по делам Генеральной Ассамблеи (комната IN-613A, электронная почта: heddachem@un.org, телефон (212) 963-5063, факс (212) 963-3783).

12. В соответствии с резолюцией 58/126 Генеральной Ассамблеи в ходе общих прений на шестьдесят седьмой сессии было предложено обсудить тему «Улаживание или разрешение международных споров или ситуаций мирными средствами».

13. В соответствии с практикой прошлых лет в ходе общих прений на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи следует соблюдать добровольно установленный 15-минутный регламент для выступлений.

Выступления, документация и устный перевод

14. Как минимум 30 копий текстов выступлений, которые прозвучат на заседаниях высокого уровня, должны быть заранее представлены сотрудникам по конференционному обслуживанию; в противном случае делегациям настоятельно рекомендуется предоставить устным переводчикам 10 копий текста выступления, прежде чем оратор выйдет на трибуну. Если делегации пожелают, чтобы тексты выступлений были распространены среди всех делегаций, наблюдателей, специализированных учреждений, устных переводчиков, составителей кратких отчетов и сотрудников пресс-службы, необходимо предоставить 350 копий. Делегации, желающие распространить свои заявления в электронной форме через портал электронных услуг, предлагаемый Секретариатом, могут направить свои заявления как минимум за два часа по адресу электронной почты, который будет указан в *Журнале Организации Объединенных Наций*, или представить копию текста заявления для сканирования и загрузки в портал в соответствии с инструкциями, содержащимися в пункте 17 ниже. Информация о распространении текстов заявлений среди представителей прессы содержится в разделе XV ниже.

15. С учетом мер безопасности, принимаемых в связи с проведением заседания высокого уровня и общих прений, тексты заявлений должны доставляться в пункт приема документов, расположенный в задней части зала Генеральной Ассамблеи, в период между 8 ч. 00 м. и 9 ч. 00 м. представителем делегации, имеющим действительный пропуск в комплекс Организации Объединенных Наций. Доступ будет предоставляться через вход для посетителей на 46-й улице, затем необходимо будет проследовать через пункт проверки с помощью электронных сканирующих устройств к лифтам в западной части вестибюля к пункту приема документов, где представитель Секретариата будет принимать тексты за специальной стойкой. Тексты выступлений будут приниматься только в тот день, когда они должны прозвучать.

16. В зале Генеральной Ассамблеи будут распространяться только официальные документы заседания высокого уровня и заседаний в рамках общих прений Генеральной Ассамблеи с условными обозначениями документов Генеральной Ассамблеи и тексты выступлений, которые прозвучат на заседании высокого уровня и в ходе общих прений.

17. Выступления на любом из шести официальных языков Генеральной Ассамблеи устно переводятся на другие официальные языки. Любой оратор может также выступить не на официальном, а ином языке. В таких случаях в соответствии с правилом 53 правил процедуры Ассамблеи соответствующая делегация должна либо предоставить устного переводчика с неофициального языка на официальный, либо письменный текст выступления на одном из официальных языков, который будет зачитан устным переводчиком Организации Объединенных Наций. На основе этого устного перевода или письменного текста, который будет принят Секретариатом в качестве официального текста выступления, оно будет переводиться на другие официальные языки устными переводчиками Организации Объединенных Наций. Если предоставится пись-

менный текст, то соответствующая делегация должна выделить для устного переводчика человека, владеющего языком, на котором будет сделано выступление, и официальным языком, на который оно будет переводиться, с тем чтобы он давал подсказки устному переводчику по переведенному тексту и обеспечивал синхронизацию между оратором и переводчиком. Все вопросы, связанные с устным переводом с неофициальных языков, включая вопрос доступа переводчиков, не являющихся сотрудниками Организации Объединенных Наций, в кабины переводчиков в зале Генеральной Ассамблеи, следует решить заблаговременно через Секцию организационного обеспечения заседаний (телефон: (212) 963-8114; электронная почта: emeetsm@un.org). За 30 минут до выступления предоставленного делегацией устного переводчика или «суфлера» следует подвести к столу сотрудника по конференционному обслуживанию у входа в зал Генеральной Ассамблеи.

IV. Мероприятия, организуемые Генеральным секретарем

Заседание высокого уровня по устойчивой энергетике для всех

18. Заседание высокого уровня по устойчивой энергетике для всех будет проведено 24 сентября 2012 года с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. в зале заседаний 2 здания на Северной лужайке.

19. На мероприятии речь пойдет о взятых на сегодняшний день обязательствах и будущих мерах, необходимых для реализации к 2030 году трех взаимосвязанных целей в области устойчивой энергетике для всех: обеспечить всеобщий доступ к современным энергоуслугам; удвоить глобальные темпы повышения энергоэффективности; и удвоить долю возобновляемых источников энергии в мировом энергетическом балансе. Основанная на плане действий, в котором определены действенные возможности, имеющиеся во всех соответствующих секторах экономики, эта охватывающая многочисленные заинтересованные стороны инициатива порождает важный импульс во всем мире. Заинтересованные стороны, представляющие правительства, частный сектор и гражданское общество, задействованы в широком круге мероприятий, направленных на реализацию определенных Генеральным секретарем целей и трансформирование мировых энергосистем.

20. В ходе заседания высокого уровня главы государств или правительств, министры, а также руководители, представляющие Организацию Объединенных Наций, частный сектор и гражданское общество, обсудят текущие и будущие меры, нацеленные на обеспечение устойчивой энергетике для всех. Генеральный секретарь сделает на заседании вступительное заявление, после чего выступят несколько членов дискуссионной группы. Полный список ораторов будет предоставлен перед проведением мероприятия. Делегатам будет предложено провести открытый и интерактивный диалог с членами дискуссионной группы. Первый заместитель Генерального секретаря выступит с заключительными замечаниями, после чего с 18 ч. 00 м. до 20 ч. 00 м. в специальном помещении для послов с видом на Ист-Ривер будет проведен прием.

21. Дополнительные вопросы по поводу этого мероприятия можно направлять в секретариат по устойчивой энергетике для всех (г-н Йонас вон Фрейслебен, телефон: (212) 963-1660; электронная почта: freiesleben@un.org).

Заседание в связи с началом реализации Глобальной инициативы Генерального секретаря в области образования

22. В среду, 26 сентября, в зале Экономического и Социального Совета Генеральный секретарь объявит о начале реализации его новой Глобальной инициативы в области образования «Образование в первую очередь».

23. Это мероприятие будет разбито на две части:

а) с 13 ч. 15 м. до 14 ч. 15 м. будет проведено заседание с участием высокопоставленных политических деятелей. Генеральный секретарь расскажет о своем видении Инициативы. Главы государств, высокопоставленные лица, формирующие общественное мнение деятели и лидеры деловых кругов и гражданского общества соберутся для того, чтобы продемонстрировать свою поддержку и объявить об обязательствах, направленных на обеспечение качественного, адекватного и инклюзивного образования для всех;

б) с 14 ч. 30 м. до 16 ч. 00 м. будет проведена дискуссия. Влиятельные деятели, занимающиеся вопросами образования, в своих выступлениях затронут три приоритетные задачи в рамках Инициативы «Образование в первую очередь»: обеспечение школьного обучения каждого ребенка; повышение качества образования; и содействие воспитанию граждан мира.

24. Дополнительные вопросы по поводу этого официального мероприятия можно направлять в Административную канцелярию Генерального секретаря (г-жа Итаи Мадамомбе, телефон: (212) 963-8426; адрес электронной почты: madamombe@un.org; Грегори Дюбуа, телефон: (212) 963-5435; адрес электронной почты: duboisg@un.org).

Мероприятие высокого уровня по проблеме искоренения полиомиелита

25. Это мероприятие высокого уровня, которое будет посвящено теме «Наше обязательство перед следующим поколением: оставить в наследство мир, свободный от полиомиелита», пройдет 27 сентября 2012 года с 12 ч. 30 м. до 14 ч. 30 м. в зале заседаний Экономического и Социального Совета, здание на Северной лужайке. В работе этого заседания будут участвовать главы государств, где имеет место эндемия полиомиелита, традиционные и новые доноры, Билл Гейтс, Фонд Билла и Мелинды Гейтс и другие ключевые партнеры в борьбе за искоренение полиомиелита во всем мире. Цели этого мероприятия следующие: подтверждение обязательств политических лидеров стран, охваченных эндемией полиомиелита, касающихся осуществления Плана чрезвычайных мер по борьбе с полиомиелитом, а также объявление о конкретных и значимых обязательствах этих лидеров; побудить как традиционных, так и новых доноров к более активному осуществлению Чрезвычайного плана действий по борьбе с полиомиелитом; продемонстрировать приверженность делу долгосрочного оказания поддержки в целях искоренения полиомиелита со стороны широкой коалиции, включающей правительства, организации гражданского общества и многосторонние учреждения; и пропагандирование тех выгод, которые принесет в долгосрочной перспективе работа, направленная на искоренение полиомиелита во всем мире.

26. В ходе этого мероприятия высокого уровня главы государств, Билл Гейтс и другие ключевые партнеры в деле борьбы с полиомиелитом обсудят такие вопросы, как прогресс, достигнутый на сегодняшний день в деле искоренения

полиомиелита, неотложные приоритетные задачи, которые необходимо решить в целях полного искоренения полиомиелита, обязательства затронутых полиомиелитом стран и доноров, связанные с этими усилиями, а также другие аспекты искоренения полиомиелита, положительно влияющие на здоровье детей.

27. На этом заседании выступит Генеральный секретарь, а полный список ораторов будет предоставлен перед его началом.

28. Дополнительные вопросы в связи с данным мероприятием следует направлять г-же Кейт Додсон, Фонд Организации Объединенных Наций: телефон 202-887-9040; факс 202-887-9021; адрес электронной почты: kdodson@unfoundation.org; и Ананду Балачандрану: телефон 41-22-791-3078; адрес электронной почты: balachandrana@who.int; факс 41-22-791-1571.

Заседание высокого уровня, посвященное расширению масштабов деятельности в области питания

29. Организуемое Генеральным секретарем заседание высокого уровня, посвященное расширению масштабов деятельности в области питания, будет проведено 27 сентября с 15 ч. 00 м. до 17 ч. 00 м. в зале заседаний 4 здания на Северной лужайке. На нем будет заслушана информация о прогрессе в рамках инициативы «Расширение масштабов деятельности в области питания». На нем также будут представлены 27 членов инициативной группы, созданной Генеральным секретарем в целях руководства инициативой и выработки ее новой стратегии, направленной на устойчивое сокращение числа детей, страдающих от недоедания.

30. За время, прошедшее после объявления о начале реализации Инициативы, 28 стран, в которых высоки показатели недоедания среди детей, объявили о своем намерении расширить масштабы работы в области питания и подключиться к Инициативе. Свыше 100 учреждений, включая группы доноров, Организацию Объединенных Наций, гражданское общество, частный сектор и научно-исследовательские учреждения, взяли обязательство в отношении оказания поддержки осуществлению планов этих стран.

31. В ходе этого заседания высокого уровня главы государств или правительств и руководители, представляющие Организацию Объединенных Наций, частный сектор и гражданское общество, обсудят пути ускорения уже достигнутого прогресса и обеспечения ответственности за достижение обещанных результатов.

32. На этом заседании выступит Генеральный секретарь, а полный список ораторов будет представлен перед проведением этого мероприятия. В число вопросов, которые будут обсуждаться, входит вопрос о прогрессе, достигнутом странами в решении проблемы недостаточного питания.

33. Дополнительные вопросы по поводу этого мероприятия можно направлять г-ну Давиду Набарро, Координатор Инициативы по расширению масштабов деятельности в области питания и Специальный представитель Генерального секретаря по вопросам продовольственной безопасности и питания (David.Nabarro@undp.org), или в секретариат Инициативы, г-же Антеа Уэбб, телефон: (212) 906-6692, факс: (212) 906-6473, адрес электронной почты: anthea.webb@undp.org; и г-ну Мэтью Казинсу: телефон: +41 22 917 6019; адрес электронной почты: matthew.cousins@undp.org.

Заседание высокого уровня, посвященное противодействию ядерному терроризму, с особым упором на укрепление правовых рамок

34. Заседание высокого уровня, посвященное противодействию ядерному терроризму, с особым упором на укрепление правовых рамок будет проведено 28 сентября 2012 года по следующему расписанию:

8 ч. 45 м.	Рассадка всех участников в зале Генеральной Ассамблеи
9 ч. 00 м.— 9 ч. 45 м.	Открытие заседания: общие подходы к борьбе с угрозой ядерного терроризма (зал Генеральной Ассамблеи)
10 ч. 00 м.— 12 ч. 30 м.	Пленарное заседание: укрепление правовых рамок противостояния ядерному терроризму и активизация усилий по наращиванию потенциала (зал заседаний 2)
12 ч. 30 м.— 13 ч. 15 м.	Заключительное заседание: Путь вперед (зал заседаний 2)

35. Заседание высокого уровня является важным шагом, дающим возможность использовать важный новый импульс в контексте международных усилий, направленных на предупреждение ядерного терроризма. Заседание проводится в пятую годовщину вступления в силу Международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма. Оно преследует также цель содействовать более эффективному осуществлению резолюции 1540 (2004) Совета Безопасности. Генеральная Ассамблея, в частности в контексте Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций (резолюция 60/288), и Совет Безопасности неизменно подчеркивают важное значение всеобщего присоединения к различным многосторонним документам о борьбе с терроризмом.

36. Международно-правовые рамки борьбы с угрозой ядерного терроризма можно в значительной степени усовершенствовать на основе: увеличения числа государств-членов, которые соблюдают их; эффективного и более целенаправленного их осуществления; и расширения масштабов международного сотрудничества. Заседание высокого уровня даст участникам возможность обменяться национальным практическим опытом и извлеченными уроками в деле борьбы с ядерным терроризмом и повышения уровня ядерной безопасности, в том числе на основе сотрудничества, оказания помощи и укрепления потенциала.

37. Открытие заседания будет проведено в зале Генеральной Ассамблеи. Председательствовать на церемонии открытия будет Председатель Генеральной Ассамблеи, а с программным заявлением выступит Генеральный секретарь. Для выступления будут приглашены главы государств или правительств, а также Генеральный директор Международного агентства по атомной энергии.

38. Пленарное заседание будет проведено в зале заседаний 2 (здание на Северной лужайке), и сопредседателями его будут представители двух государств-членов на уровне министров, к которым с соответствующей просьбой обратится Генеральный секретарь. На заседании будет рассмотрена тема «Укрепление правовых рамок противодействия ядерному терроризму и активизация усилий по наращиванию потенциала». После заслушания кратких заявле-

ний обоих сопредседателей работа начнется с заслушивания представителей государств-членов, которые будут выступать в соответствии со списком ораторов.

39. На заключительном заседании, которое также будет проведено в зале заседаний 2, оба сопредседателя пленарного заседания в своих выступлениях подведут основные итоги работы этого заседания. Генеральный секретарь представит резюме Председателя, отражающее итоги дискуссий, проведенных в ходе заседания высокого уровня.

40. Список ораторов для выступления на пленарном заседании будет распространен до заседания. Участникам, желающим записаться для выступления, предлагается обратиться в канцелярию Целевой группы по осуществлению контртеррористических мероприятий (ЦГОКМ) (Фабрицио Трецца, комната ТВ08004А; телефон (212) 963 4134; факс (212) 963 4199; адрес электронной почты trezza@un.org). В целях заслушивания максимально большего числа ораторов, а также с учетом временных ограничений продолжительность выступлений следует ограничить тремя минутами.

41. Поскольку в период проведения общих прений на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи будут приняты меры повышенной безопасности, а также с учетом ограниченности числа мест в зале заседаний 2 к делегациям обращается просьба ограничить численность своих групп в соответствии с формулой «1+4» на первом заседании в зале Генеральной Ассамблеи и в соответствии с формулой «1+2» на остальных заседаниях. Вопрос о доступе дополнительного числа участников будет рассматриваться с учетом наличия мест и после проверки наличия у них действительных пропусков Организации Объединенных Наций. Соответствующим представителям международных или неправительственных организаций, желающим участвовать в заседании, следует сообщить об этом г-ну Фабрицио Трецца, чья контактная информация приведена в пункте выше.

V. Список делегаций

42. Предварительный список делегаций на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи будет размещен на веб-сайте Службы протокола и связи (www.un.int/protocol) перед началом общих прений. К представительствам обращается убедительная просьба не позднее 23 ноября 2012 года представить Начальнику протокола (Chief of Protocol), комната NL-2058 (факс (212) 963 1921), полный официальный список членов делегации с указанием служебного ранга и принадлежности каждого члена. Во избежание путаницы любые изменения в первоначальном списке следует направлять отдельно, памятуя о том, что такие изменения не должны вноситься в список, ранее представленный Службе протокола и связи. Представительствам рекомендуется сначала направить полные списки своих делегаций в электронной форме в формате MS Word по адресу sultiff@un.org, а затем доставить в Службу протокола и связи подписанный экземпляр. Окончательный полный список членов делегаций на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи будет размещен на веб-сайте Службы протокола и связи к концу декабря 2012 года.

43. Каждая делегация должна состоять не более чем из пяти представителей и пяти альтернативных представителей и необходимого числа советников и экспертов (правило 25 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи). За исключе-

нием глав государств и правительств, вице-президентов, наследных принцев или принцесс и министров иностранных дел, которые в силу своего статуса будут считаться главами делегации во время их пребывания на сессии, все прочие главы делегаций засчитываются в качестве одного из вышеупомянутых пяти представителей. Если пять представителей и пять альтернативных представителей не указаны конкретно, как это предусматривается Правилами процедуры Генеральной Ассамблеи, то для целей публикации списка делегации представителями и альтернативными представителями будут считаться первые 10 членов делегации в том порядке, в котором они перечислены. Имена помощников, устных переводчиков, врачей, работников средств массовой информации и сотрудников службы безопасности, сопровождающих главу государства или правительства, в официальный список делегации не включаются.

VI. Протокольная аккредитация и порядок доступа государств-членов, наблюдателей, межправительственных организаций и специализированных учреждений

Аккредитация

44. Аккредитацией официальных делегаций и лиц, сопровождающих глав государств и правительств, вице-президентов и наследных принцев и принцесс, будет заниматься Служба протокола и связи. Подробная информация о процедуре аккредитации будет препровождена постоянным представителям/постоянным миссиям наблюдателя в отдельной вербальной ноте позже; эта вербальная нота будет также размещена на веб-сайте Службы протокола и связи по адресу www.un.int/protocol.

45. Главам государств и правительств, вице-президентам, наследным принцам или принцессам, а также их супругам будут выданы VIP-пропуска без фотографий. Заместителям премьер-министра, министрам и их супругам будут выданы VIP-пропуска с фотографиями.

46. Информация о времени работы Группы аккредитации Службы протокола и связи (телефон (212) 963-7181) в дни, предшествующие проведению и в дни проведения заседаний высокого уровня и общих прений, будет размещена на веб-сайте Службы протокола и связи (www.un.int/protocol), а также у входа в помещение Протокола со вторника, 4 сентября 2012 года.

Доступ в зал заседаний и зоны ограниченного доступа

47. В период проведения заседаний высокого уровня и общих прений на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, с 24 сентября по 1 октября 2012 года, доступ в зал Генеральной Ассамблеи и зоны ограниченного доступа будет осуществляться по обычным пропускам делегатов, в дополнение к которым будут выданы пропуска определенного цвета. Эти последние пропуска члены делегаций могут передавать друг другу. В этих целях Служба протокола и связи обеспечит следующее:

а) каждому постоянному представительству будет выдано шесть пропусков одного цвета для прохода в зал Генеральной Ассамблеи и четыре пропуска другого цвета для доступа в вестибюль у входа для делегатов. Эти пропуска будут действительны на протяжении всего периода проведения заседаний высокого уровня и общих прений на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи — с 24 сентября по 1 октября 2012 года;

б) каждой межправительственной организации будет выдано два цветных пропуска, а каждому специализированному учреждению будет выдан один цветной пропуск для доступа в зал Генеральной Ассамблеи; кроме того, каждая межправительственная организация и специализированное учреждение получат два пропуска другого цвета для доступа в вестибюль у входа для делегатов;

в) пропуска, при необходимости, будут выдаваться представителям государств-членов, наблюдателей, межправительственных организаций и специализированных учреждений, участвующим в других закрытых заседаниях высокого уровня или заседаниях высокого уровня с ограниченным доступом для получения доступа в залы заседаний здания на Северной лужайке.

48. Специальные цветные пропуска на заседания высокого уровня и на заседания в рамках общих прений можно будет получить в Службе протокола и связи (комната NL-2063) начиная с пятницы, 21 сентября 2012 года, после 10 ч. 00 м.

49. В VIP-секции будут зарезервированы места для супругов глав государств или правительств, вице-президентов, наследных принцев и принцесс и правительственных министров, участвующих в общих прениях, при условии, что Служба протокола будет заблаговременно оповещена об их присутствии на сессии. Кроме того, при условии наличия мест, ограниченное число мест будет зарезервировано для гостей делегаций в VIP-секции А (до 15 мест), в галерее на третьем этаже и на балконе на четвертом этаже зала Генеральной Ассамблеи. Места в VIP-секции А будут предоставляться только на время выступления главы делегации на пленарном заседании. Для прохода в эти зоны зала Генеральной Ассамблеи необходимо получить специальные пригласительные билеты, выдаваемые Службой протокола и связи. Чтобы забронировать для супругов и гостей делегаций места в VIP-секции, а также в галерее и на балконе в зале Генеральной Ассамблеи, следует в письменной форме или по факсимильной связи направлять просьбы о выдаче соответствующих билетов с указанием имен и должностей всех гостей (включая супругу/супруга высокопоставленного оратора) начальнику протокола **по крайней мере за одну неделю до выступления** (комната NL-2058; или по факсу: (212) 963-1921). Специальные пригласительные билеты можно будет получить за день до выступления главы делегации. Гости делегаций, имеющие такие билеты, но не имеющие обычных пропусков Организации Объединенных Наций, должны входить в комплекс Организации Объединенных Наций через вход для посетителей в сопровождении представителя миссии, имеющего действительный пропуск Организации Объединенных Наций.

50. Со всеми документами, формами и информационными материалами о шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, опубликованными Службой протокола и связи, можно ознакомиться на веб-сайте Службы по адресу: www.un.int/protocol.

VII. Прием в честь участников

51. Утром во вторник, 25 сентября, в Западном фойе (Индонезийский холл) с 8 ч. 00 м. до 8 ч. 50 м. состоится прием в честь глав государств или правительств, вице-президентов и наследных принцев или принцесс, участвующих в работе шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, и их супруг/супругов.

VIII. Официальный обед и торжественная церемония

52. Генеральный секретарь даст официальный обед (без супруг/супругов) в честь глав государств или правительств, вице-президентов, наследных принцев или принцесс, участвующих в работе шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Будут также приглашены главы делегаций на уровне ниже глав государств и правительств. Обед будет проведен в 13 ч. 15 м. в вестибюле для посетителей здания Генеральной Ассамблеи. В рамках официального обеда будет также проведена сопровождаемая разрезанием ленточки торжественная церемония в связи с открытием здания Секретариата после ремонта.

IX. Программа для супруг/супругов

53. Г-жа Пан Сун-Дэк организует социальную программу в честь супруг/супругов глав государств и правительств, вице-президентов и наследных принцев или принцесс, участвующих в работе шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Подробная информация об этой программе будет направлена постоянным представительствам позднее.

X. Брифинг по вопросам протокола/безопасности

54. В среду, 12 сентября 2012 года, в 15 ч. 00 м. в зале заседаний 2 здания на Северной лужайке для делегаций будет проведен брифинг по вопросам протокола/безопасности. К постоянным представительствам и миссиям наблюдателя обращается настоятельная просьба быть представленными на брифинге.

XI. Меры безопасности

Общие сведения

55. Комплекс Центральных учреждений будет закрыт для публики с 16 ч. 00 м. в воскресенье, 23 сентября 2012 года, до окончания рабочего дня в пятницу, 5 октября 2012 года. Доступ к комплексу Организации Объединенных Наций в период проведения заседаний высокого уровня будет открыт только для делегатов и их сотрудников; сотрудников Секретариата, фондов, программ и учреждений Организации Объединенных Наций; аккредитованных представителей средств массовой информации; и партнеров и стажеров, имеющих пропуск Организации Объединенных Наций. Помимо этого, представители гражданского общества, приглашенные для участия в заседаниях высокого

уровня, должны будут постоянно иметь при себе пропуск для участия в том или ином конкретном заседании.

56. Членам всех правительственных делегаций (государств-членов или наблюдателей) пропуска будут выдаваться Группой выдачи пропусков и удостоверений личности (угол Первой авеню и 45-ой улицы). В целях получения пропусков для национальных сотрудников безопасности, сопровождающих глав государств или правительств, следует обращаться к капитану Уильяму Боллу, (William Ball), Группа специального обслуживания (телефон (212) 963-7531). Прилагаемый образец запроса о выдаче пропуска сотрудникам служб безопасности см. в приложении II.

57. С любыми вопросами и проблемами следует обращаться к г-ну Дэвиду Дж. Бонги (David Y. Bongi), начальнику Службы безопасности и охраны Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, через капитана Марка Хоффмана (Mark Hoffman) (телефон (212) 963-7028), Группа планирования мер по обеспечению безопасности мероприятий, или через инспектора Меттью Салливана (Matthew Sullivan), ответственный за операции инспектор (телефон (212) 963-4601).

58. Просьба иметь в виду, что в Организацию Объединенных Наций не будут допускаться лица, которые не входят в вышеперечисленные категории и не имеют при себе действительного пропуска. В целях предотвращения возникновения проблем в самую последнюю минуту ко всем правительствам обращается просьба обеспечить надлежащую аккредитацию членов своих делегаций.

Доступ на территорию комплекса Центральных учреждений Организации Объединенных Наций

59. Время доступа через входы для пешеходов:

42-я улица и Первая авеню: 7 ч. 00 м. — до окончания рабочего дня

46-я улица и Первая авеню: 6 ч. 00 м. — до окончания рабочего дня

47-я улица и Первая авеню: 7 ч. 00 м. — до окончания рабочего дня

60. Просьба иметь в виду, что сотрудники службы безопасности будут досматривать все вещи, вносимые на территорию лицами любых категорий, в том числе делегатами и сотрудниками.

61. Для получения доступа на территорию комплекса во вне рабочее время представители прессы и партнеры должны заранее получать разрешение, уведомив Диспетчерский центр Службы безопасности и охраны по телефону 3-6666.

62. Поскольку вход на углу 42-й улицы и Первой авеню будет открываться только в 7 ч. 00 м., в Южную пристройку и здание Библиотеки до 7 ч. 00 м. можно будет пройти через вход для посетителей на 46-ой улице, проследовав затем в палатку для досмотра. После досмотра следует пройти через Северный сад в направлении Южной пристройки по тротуару вдоль реки Ист-ривер.

Доступ через вход для делегатов

63. Во время шестьдесят седьмой сессии вход на углу 45-ой улицы и Первой авеню будет закрыт для пешеходов. Поэтому вход, расположенный южнее входа на 46-ой улице и Первой авеню, будет зарезервирован для высокопоставленных лиц, членов делегаций, имеющих протокольные пропуска, постоянных представителей при Организации Объединенных Наций и старших должностных лиц Организации Объединенных Наций, имеющих пропуска золотистого цвета, которые дают право доступа через вход для делегатов.

Доступ к зданию на Северной лужайке

64. Во время шестьдесят седьмой сессии входом для пешеходов, расположенным на пересечении 47-й улицы и Первой авеню, будут пользоваться высокопоставленные лица, делегаты с протокольными пропусками, постоянные представители при Организации Объединенных Наций и старшие должностные лица Организации Объединенных Наций, имеющие пропуска золотистого цвета.

65. Просьба иметь в виду, что все делегаты, имеющие действительный пропуск в комплекс Организации Объединенных Наций (с фотографией), смогут входить в здание на Северной лужайке после прохождения стандартной процедуры проверки в предусмотренном для этого месте у входа.

Служба безопасности и охраны, бюро пропусков и удостоверений личности: здание ЮНИТАР и открытая площадка (public plaza)

66. В рамках подготовки к шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Группа выдачи пропусков и удостоверений личности, комната U-100, здание ЮНИТАР на углу 45-й улицы и Первой авеню, будет обслуживать сотрудников и членов делегаций. Представители неправительственных организаций и СМИ будут проходить аккредитацию в центре досмотра и аккредитации в павильоне, расположенном на открытой площадке (public plaza). Дни и часы работы этих двух служб выдачи пропусков и удостоверений личности следующие:

<i>Дата</i>	<i>Часы работы</i>
Суббота и воскресенье, 15 и 16 сентября	09 ч. 00 м. — 17 ч. 00 м.
Понедельник, 17 сентября	09 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
Вторник, 18 сентября	09 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
Среда, 19 сентября	09 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
Четверг, 20 сентября	09 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
Пятница, 21 сентября	09 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
Суббота, 22 сентября	10 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
Воскресенье, 23 сентября	10 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
Понедельник, 24 сентября	08 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
Вторник, 25 сентября	08 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.

<i>Дата</i>	<i>Часы работы</i>
Среда, 26 сентября	08 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
Четверг, 27 сентября	08 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
Пятница, 28 сентября	08 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
Суббота, 29 сентября	Закрыты
Воскресенье, 30 сентября	Закрыты
Понедельник, 1 октября	08 ч. 30 м. — 18 ч. 00 м.
Вторник, 2 октября	09 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
Среда, 3 октября	09 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
Четверг, 4 октября	09 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
Пятница, 5 октября	09 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.

Начиная с пятницы, 5 октября 2012 года, все действия, связанные с оформлением пропусков и удостоверений личности, будут возобновлены в Группе выдачи пропусков и удостоверений личности, комната U-100, здание ЮНИТАР на углу 45-й улицы и Первой авеню, которая будет работать с 09 ч. 00 м. до 16 ч. 00 м.

Доступ для представителей СМИ

67. Представители СМИ (как корреспонденты-резиденты с аппаратурой, так и корреспонденты-нерезиденты с аппаратурой или без нее), желающие пройти в здание Генеральной Ассамблеи и в здание на Северной лужайке, должны пользоваться входом для СМИ на 46-й улице и иметь при себе пропуск или надлежащий документ об аккредитации. Пройти в павильон для СМИ можно через рампу для инвалидов, расположенную по левую сторону от входа для посетителей. После прохождения досмотра лица, нуждающиеся в аккредитации как представители СМИ, должны проследовать в павильон для аккредитации СМИ. Работники СМИ, желающие проследовать в пункт связи со СМИ на третьем этаже здания Генеральной Ассамблеи, должны будут проследовать по рампе на восточной стороне здания Генеральной Ассамблеи и подняться на третий этаж по лестнице, расположенной у перехода. Работники СМИ, желающие пройти в Центр СМИ (зал заседаний 1, здание на Северной лужайке), после прохождения досмотра должны покинуть павильон через открытую площадку, спуститься по металлической лестнице на нижний этаж и проследовать через двери запасного входа, расположенные на южной стороне, в зал заседаний 1. Видеооператоры, сопровождающие корреспондентов-резидентов и корреспондентов-нерезидентов, а также всех временных корреспондентов, будут пользоваться только входом на 46-й улице, где они с аппаратурой будут проходить досмотр.

68. Во время нахождения в зонах ограниченного доступа и в здании на Северной лужайке работников СМИ должны постоянно сопровождать сотрудники Группы аккредитации СМИ и взаимодействия с ними.

Доступ в зоны ограниченного доступа

69. Просьба иметь в виду, что в соответствии с установленными процедурами второй этаж здания Генеральной Ассамблеи зарезервирован для членов делегаций и сотрудников, выполняющих официальные функции. Во всех случаях для доступа будут необходимы действительные пропуска Организации Объединенных Наций. В связи с ограниченностью пространства на втором этаже здания Генеральной Ассамблеи членов делегаций убедительно просят не собираться в этой зоне. Поэтому на первом этаже здания Генеральной Ассамблеи, в холле, где выставлен дар Кувейта (лодка), для этих целей было отведено специальное место. Члены неправительственных организаций не будут допускаться в зоны ограниченного доступа, а на заседания в Центральных учреждениях они смогут проходить после проверки действительного пропуска Организации Объединенных Наций и соответствующего билета, выданного на посещение заседания(й) в данный день.

Доступ лиц, не являющихся сотрудниками Организации Объединенных Наций

70. В период проведения общих прений и заседаний высокого уровня справочно-информационный пункт, находящийся в вестибюле здания Генеральной Ассамблеи, будет переведен в здание ЮНИТАР, расположенное на углу 45-й улицы и Первой авеню. К нему можно пройти через вход в здание, расположенный на 45-й улице. С учетом действующих на Первой авеню мер безопасности каждый сотрудник будет нести ответственность за встречу у этого пункта своих гостей и их постоянное сопровождение. Проход гостей в зоны ограниченного доступа в любое время запрещен.

Экскурсии в сопровождении гида

71. Обычные экскурсии в сопровождении гида не будут проводиться в период, который начнется в 16 ч. 00 м. в воскресенье, 23 сентября, и продлится до окончания рабочего дня в пятницу, 5 октября. В субботу, 6 октября, в 9 ч. 00 м. экскурсии в сопровождении гида возобновятся и здание будет вновь открыто для посетителей.

Высадка пассажиров эскортируемых автокортежей

72. Эскортируемым автокортежам будет разрешено въезжать на территорию Организации Объединенных Наций через ворота на пересечении 43-й улицы и Первой авеню и высаживать своих пассажиров у делегатской палатки. Затем они должны будут покидать территорию через ворота на пересечении 45-й улицы и Первой авеню. Передвижение всех эскортируемых автокортежей на территории будет регулироваться Службой безопасности и охраны и координироваться совместно с представителями страны пребывания.

Высадка пассажиров неэскортируемых автокортежей

73. Из неэскортируемых транспортных средств пассажиров будет разрешено высаживать на пешеходном переходе, расположенном на пересечении 47-й улицы и Первой авеню. Для этого на автомобильном контрольно-пропускном пункте, расположенном на пересечении 46-й улицы и Второй авеню, необходимо будет предъявить действительный пропуск на территорию и

пропуск для автомобиля с эмблемой Организации Объединенных Наций (UNGA67; выдается Гаражной администрацией).

Стоянка в гараже

74. В период с понедельника по пятницу автотранспортным средствам, не принадлежащим главам делегаций постоянных представительств или миссий наблюдателей при Организации Объединенных Наций, будет разрешено въезжать в гараж через въезд на 48-й улице. После завершения официальных мероприятий они могут покидать его через выезд на 42-й улице. Въезд на 48-й улице и выезд на 42-й улице будут открыты круглосуточно. Стоянка на подъездных путях и проезжей части на третьем цокольном этаже гаража строго запрещена в любое время. Все припаркованные на них автотранспортные средства будут подлежать буксировке.

75. Все автотранспортные средства, въезжающие в гараж, будут подлежать досмотру. Поэтому для ускоренного прохождения досмотра настоятельно рекомендуется ограничить число вещей и предметов, находящихся в автотранспортных средствах.

XII. Ресторан, другие кафетерии и коммерческие объекты

76. Делегатский ресторан обычно работает с 11 ч. 30 м. до 14 ч. 30 м. Начиная с понедельника, 24 сентября, и до пятницы, 5 октября 2012 года, заявки на частные ужины или приемы будут приниматься только от постоянных представительств, миссий наблюдателей и органов Организации Объединенных Наций. Следует также отметить, что в период с понедельника, 24 сентября, до пятницы, 5 октября 2012 года, гостям, не имеющим при себе надлежащих документов об аккредитации, доступ на территорию Организации Объединенных Наций будет запрещен. Кроме того, в связи с тем, что в период с 24 сентября по 5 октября 2012 года делегатский ресторан будет размещаться в зале главного кафетерия (первый этаж, Южная пристройка), в связи с проведением мероприятий с участием высокопоставленных лиц может возникнуть необходимость принятия мер безопасности, в результате его кафетерий и прилегающие к нему помещения будут периодически закрываться во время передвижения высокопоставленных лиц.

77. График работы различных объектов во время шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи будет следующим:

Главный кафетерий (Южная пристройка, первый этаж):

(будет объявлен позднее)

Торговые автоматы (здание Генеральной Ассамблеи, третий этаж):

Ежедневно

Холл для делегатов (здание на Северной лужайке, второй этаж):

Понедельник-пятница	16 ч. 00 м. — 20 ч. 00 м.
---------------------	---------------------------

Делегатский ресторан (Южная пристройка, первый этаж):

Понедельник-пятница	11 ч. 30 м. — 14 ч. 30 м.
---------------------	---------------------------

Кафе «Австрия» (здание на Северной лужайке, второй этаж):

Понедельник-пятница	08 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
---------------------	---------------------------

Кафетерий в здании DC-1 (третий этаж):

Понедельник-пятница	08 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
---------------------	---------------------------

Кафетерий ЮНИСЕФ (Дом ЮНИСЕФ, первый этаж):

Понедельник-пятница	08 ч. 00 м. — 16 ч. 30 м.
---------------------	---------------------------

Кафетерий для посетителей (здание Генеральной Ассамблеи, первый цокольный этаж):

Периодически	08 ч. 45 м. — 16 ч. 45 м.
--------------	---------------------------

Сувенирный магазин (здание Генеральной Ассамблеи, первый цокольный этаж):

Ежедневно	09 ч. 00 м. — 17 ч. 30 м.
-----------	---------------------------

Пункт продажи марок Почтовой администрации Организации Объединенных Наций (здание Генеральной Ассамблеи, первый цокольный этаж):

Ежедневно	09 ч. 00 м. — 17 ч. 30 м.
-----------	---------------------------

Книжный магазин (здание Генеральной Ассамблеи, первый цокольный этаж):

Ежедневно	09 ч. 00 м. — 17 ч. 30 м.
-----------	---------------------------

XIII. Порядок организации двусторонних встреч

Помещения

78. Для проведения двусторонних встреч в новом здании на Северной лужайке и на балконах второго, третьего и четвертого этажей здания Генеральной Ассамблеи будет отведено ограниченное число временных кабин, вмещающих до восьми человек.

Система резервирования

79. В целях обеспечения справедливого и эффективного использования помещений 31 августа 2012 года будет введена в действие электронная система резервирования “e-Meets 2.0” (icms.un.org). Делегациям предлагается направлять заявки на резервирование в электронном виде через систему “e-Meets”, для чего следует, зайдя на сайт icms.un.org, нажать кнопку «мыши» на поле “Bilateral requests” и зарегистрироваться, используя имя пользователя и пароль своего постоянного представительства. В электронных заявках следует указывать дату и время двусторонней встречи, а также участвующую в ней другую делегацию. Заявки будут приниматься в течение 20 минут, а отсчет времени будет начинаться с **каждого часа и получаса**. С целью не допустить двойного бронирования заявку должны подавать только делегации, организующие двустороннюю встречу (двусторонние встречи).

80. Информация о предоставленных помещениях будет направляться за день до встречи. В зависимости от программы работы будет делаться все возможное, с тем чтобы делегация могла проводить свои последующие встречи в одном и том же помещении. Поздно поданные заявки будут приниматься до 18 ч. 00 м. дня, предшествующего встрече, и будут предприниматься все усилия для выделения кабины при наличии в соответствующее время свободных помещений. Делегациям, **желающим получить дополнительную информацию относительно заявок на проведение двусторонних встреч, следует направлять свои вопросы или запросы по адресу bilats-msu@un.org.**

XIV. Дни международных договоров в 2012 году

81. Следует напомнить, что Генеральный секретарь в своем письме от 9 мая 2012 года предложил главам государств и правительств рассмотреть возможность подписания и ратификации сданных ему на хранение многосторонних договоров или присоединения к ним в период проведения общих прений на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

82. Дни международных договоров пройдут 24–26 сентября и 1 и 2 октября 2012 года в зале для подписания договоров в здания Генеральной Ассамблеи (переход на второй этаж). Заявки для участия в церемониях подписания, ратификации и присоединения должны заблаговременно подаваться в Договорную секцию (тел. 212 963 5047). Страны, намеревающиеся ратифицировать какую-либо конвенцию или договор и/или присоединиться к ним, должны представить копии своих соответствующих документов для рассмотрения в Договорную секцию до 6 сентября 2012 года. Страны, намеревающиеся подписать какую-либо конвенцию или договор, должны представить копии документов, удостоверяющих полномочия, для рассмотрения в Договорную секцию до 6 сентября 2012 года. Следует отметить, что главам государств и правительств и министрам иностранных дел полномочия для подписания документов не требуются. Копии документов и полномочий можно направлять в Договорную секцию по факсу 212 963 3693.

83. Информацию о днях международных договоров, включая письмо с приглашением от Генерального секретаря, ежегодную публикацию о договорах, озаглавленную «За обеспечение всеобщего участия и осуществления», список всех многосторонних договоров, сданных на хранение Генеральному секретарю

рю, и информацию процедурного характера, можно получить на веб-сайте «Собрание договоров Организации Объединенных Наций» (<http://treaties.un.org>).

84. Помимо главы государства или правительства или министра иностранных дел в мероприятии смогут принять участие два члена делегации. Следует отметить, что делегация отвечает за сопровождение представителя, который будет участвовать в соответствующей церемонии, к месту ее проведения за пять минут до назначенного времени. Сотрудник по протокольным вопросам будет встречать высокопоставленных лиц (главу государства или правительства/вице-президента/наследного принца или принцессу) у эскалаторов в главном холле и сопровождать их к месту церемонии.

85. Следует также отметить, что для прохода в помещения во время дней международных договоров в 2012 году национальные СМИ должны предварительно получить надлежащую аккредитацию в Группе аккредитации СМИ и взаимодействия с ними.

86. Каждая делегация должна назначить одного представителя для координации вопросов, связанных с этим мероприятием.

XV. Организация работы и обслуживание средств массовой информации

87. Представители СМИ, имеющие действительный пропуск в комплекс Организации Объединенных Наций, смогут освещать общие прения и другие заседания высокого уровня без дополнительной аккредитации.

88. Все остальные представители, не имеющие действительного пропуска, **должны подать заявку на аккредитацию до пятницы, 7 сентября 2012 года**, направив подписанное письмо о назначении от начальника бюро или главного редактора в Группу аккредитации СМИ и взаимодействия с ними, по факсу 212 963 4642 или по электронной почте malu@un.org. Они должны также заполнить в электронном виде регистрационный бланк для СМИ, который имеется на сайте www.un.org/en/media/accreditation/form. Для получения пропусков требуется также предъявить два удостоверяющих личность документа с фотографией (например, паспорт, водительские права или удостоверение личности государственного образца).

89. Все представители СМИ, сопровождающие глав государств или правительств или глав делегаций, могут получить аккредитацию после того, как соответствующее постоянное представительство направит в Группу аккредитации СМИ и взаимодействия с ними письмо, содержащее список имен представителей СМИ с указанием их должностей и принадлежности или представит эту информацию по факсу 212 963 4642 или по электронной почте malu@un.org.

90. Представители СМИ, сопровождающие глав государств или правительств или глав делегаций, должны лично явиться в Бюро/палатку аккредитации СМИ, где они будут сфотографированы и где им будет выдан пропуск в комплекс Организации Объединенных Наций по предъявлении национального паспорта и действительного удостоверения личности с фотографией. С по-

следней информацией об организации работы СМИ можно будет ознакомиться на сайте www.un.org/en/media/accreditation/events.

Местонахождение и время работы Бюро аккредитации СМИ

91. Бюро аккредитации СМИ расположено в комнате 102 здания ЮНИТАР, 801 First Avenue (расположено на северо-западном углу 45-й улицы и Первой авеню).

92. В период с 22 сентября по 4 октября 2012 года Бюро аккредитации СМИ будет размещаться в палатке на открытой площадке рядом с входом в вестибюль для посетителей.

93. Бюро аккредитации СМИ будет работать в следующие часы (**просьба иметь в виду, что для делегаций часы работы Бюро пропусков и удостоверений личности могут быть другими**):

Суббота и воскресенье, 15 и 16 сентября	Закрито
Понедельник, 17 сентября, — пятница, 21 сентября	09 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
Суббота и воскресенье, 22 и 23 сентября	12 ч. 00 м. — 20 ч. 00 м.
Понедельник, 24 сентября	07 ч. 00 м. — 19 ч. 00 м.
Вторник, 25 сентября	07 ч. 00 м. — 19 ч. 00 м.
Среда, 26 сентября	07 ч. 00 м. — 19 ч. 00 м.
Четверг, 27 сентября	07 ч. 00 м. — 19 ч. 00 м.
Пятница, 28 сентября	08 ч. 00 м. — 17 ч. 00 м.
Суббота и воскресенье, 29 и 30 сентября	Закрито
Понедельник, 1 октября	09 ч. 00 м. — 16 ч. 00 м.
Вторник, 2 октября	09 ч. 00 м. — 16 ч. 00 м.
Среда, 3 сентября	09 ч. 00 м. — 16 ч. 00 м.
Четверг, 4 октября	09 ч. 00 м. — 16 ч. 00 м.

94. С пятницы, 5 октября, все действия, связанные с оформлением пропусков и удостоверений личности, будут возобновлены в главном Бюро пропусков и удостоверений личности, которое расположено на углу 45-й улицы и Первой авеню и которое будет работать с понедельника по пятницу с 09 ч. 00 м. до 16 ч. 00 м.

95. Все представители СМИ должны постоянно иметь при себе пропуск в комплекс Организации Объединенных Наций и носить его на видном месте.

Порядок прохода и проверки

96. Все представители СМИ должны будут предъявлять действительный пропуск в комплекс Организации Объединенных Наций сотрудникам охраны Организации Объединенных Наций у соответствующего входа. Вход для представителей прессы находится на пересечении 46-й улицы и Первой авеню.

97. Представителям СМИ рекомендуется прибывать заблаговременно, чтобы иметь достаточно времени для прохождения проверки. Приходящие в последнюю минуту могут задержаться на пункте проверки, если Первая авеню будет перекрыта в связи с проездом автокортежей.

Пресс-центр и другие помещения

98. Зал заседаний 1 здания на Северной лужайке будет отведен Организацией Объединенных Наций под пресс-центр для местных и приезжих представителей СМИ, который в техническом отношении будет оснащен следующим образом:

- видеопроекция четырех передач Телевидения Организации Объединенных Наций на четырехчастный экран в центре зала;
- аудиосопровождение передач Телевидения Организации Объединенных Наций с помощью имеющейся в зале звуковой системы для прослушивания;
- передача видео- и аудиосигнала для внешней записи;
- беспроводное подключение к Интернету;
- распространение документов, заявлений и пресс-релизов.

* **К представителям СМИ обращается просьба приносить для прослушивания выступлений свои наушники; в пресс-центре наушники предоставляться не будут.**

99. В пункте связи со СМИ будут находиться представители Группы аккредитации СМИ и взаимодействия с ними и Канцелярии Пресс-секретаря Генерального секретаря, которые будут оказывать содействие представителям СМИ.

100. С заявлениями, документами и пресс-релизами, касающимися Генеральной Ассамблеи, можно будет ознакомиться в Центре документации для СМИ, расположенном в комнате 1B-15 в Южной пристройке.

Аудиовизуальные материалы Организации Объединенных Наций

101. Фотографии в цифровом формате (jpg) можно будет бесплатно загрузить с веб-сайта «Фотографии Организации Объединенных Наций» (<http://www.un.org/av/photo>). Со всеми вопросами и просьбами по поводу фотосъемки следует обращаться в Фототеку Организации Объединенных Наций, комната IN-506B (тел. 212 963 6927, 212 963 0034; факс 212 963 1658; электронная почта: photolibr@un.org).

102. Делегации могут бесплатно заказать один диск в формате DVD с записью каждого выступления. Кроме того, можно направить заявку о записи файлов в таких цифровых форматах, как MPEG2 и MPEG4 (H.264), которые можно также загрузить из сети. Заказ дополнительных копий дисков в форматах DVD и Betacam SP, запись по ранее сделанным заказам или выполнение любых других специальных заказов осуществляются за плату. Предварительные заказы на запись будут выполняться, как правило, в день выступления. Записи, заказанные после выступлений, будут предоставляться в возможно короткие сроки. Все заявки выполняются в порядке их поступления. Для заказа видеозаписи выступ-

ления следует обращаться в Videотеку Организации Объединенных Наций (тел. (212) 963-1561, (212) 963-0656; факс (212) 963-4501; электронная почта: video-library@un.org).

103. Имеются видеоматериалы на бобинах (в формате Betacam NTSC) по отдельным темам, включая историческую кинохронику Организации Объединенных Наций, материалы о целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и другие тематические сборники.

104. Прямые телевизионные трансляции будут осуществляться коммерческими телекомпаниями. За информацией просьба обращаться на Телевидение Организации Объединенных Наций (тел. (212) 963-7650; факс (212) 963-3860).

105. Телевидение Организации Объединенных Наций будет предоставлять услуги по производству телевизионных программ только на коллективной основе. Вещательным организациям, желающим получить доступ к прямым трансляциям заседаний высокого уровня и общих прений, осуществляемым Телевидением Организации Объединенных Наций, следует обращаться по тел. (212) 963-7650. Желающим арендовать телестудию следует обращаться по тел. (212) 963-9399 или (212) 963-7650. Подробное расписание прямых трансляций, а также трансляций с помощью ручной телекамеры будет разослано вещательным организациям по электронной почте до проведения заседаний высокого уровня.

106. Звуковые файлы с записью выступлений в цифровом формате (MP3) можно будет бесплатно загрузить с веб-сайта Фонотеки Организации Объединенных Наций (<http://www.unmultimedia.org/radio/library/>). С вопросами и просьбами по поводу звукозаписи следует обращаться в Фонотеку Организации Объединенных Наций (тел. (212) 963-9513, (212) 963-9272, (212) 963-9269; электронная почта audiolibrary@un.org).

107. Обычно имеются записи выступлений на языке оратора. Со специальными просьбами о предоставлении записи устного перевода выступления на один из шести официальных языков следует обращаться заблаговременно, и такие просьбы будут выполняться с учетом ограниченных возможностей соответствующих служб.

108. Во время общих прений делегаты и аккредитованные журналисты, по мере возможности, смогут в ограниченном объеме пользоваться услугами радиостудии. Если эти услуги будут оказываться во внеурочное время, то для покрытия дополнительных расходов подрядчика будет взиматься плата. Чтобы получить информацию о возможности использования радиостудии во внеурочное время и смете соответствующих расходов, следует обращаться в Секцию вещания и конференционного обслуживания (request-for-services@un.org; (212) 963-9485), а копии заявок направлять на Радио Организации Объединенных Наций (bobb@un.org, kwiatkowski@un.org).

Интернет

109. На специально выделенной странице веб-сайта Организации Объединенных Наций (<http://www.un.org/ga>) на шести официальных языках будет размещаться информация о заседаниях Генеральной Ассамблеи, конференциях, брифингах для прессы и мероприятиях, включая справочную информацию, пресс-релизы, новостные сообщения, документы, фотографии и ссылки на радиопро-

граммы, веб-трансляции и выступления. В целях обеспечения своевременного размещения выступлений на веб-сайте Организации Объединенных Наций их тексты следует направлять по адресу papersmart@un.org.

110. На веб-странице портала Секции информационного освещения заседаний Организации Объединенных Наций (www.un.org/en/unpress или www.un.org/fr/unpress) на английском и французском языках будет представляться подробная информация о пленарных заседаниях и заседаниях высокого уровня Генеральной Ассамблеи, а также круглых столах и пресс-конференциях. В соответствующих залах заседаний можно будет также получить сигнальные копии пресс-релизов.

111. Центр новостей Организации Объединенных Наций (www.un.org/news) будет служить основным порталом новостей Организации, информация на котором будет постоянно обновляться. На портале будет иметься большое количество ссылок на соответствующие первоисточники, включая пресс-релизы, отдельные доклады, а также заявления Генерального секретаря, Председателя Генеральной Ассамблеи и участников заседаний высокого уровня. Пользователи материалов **Центра новостей Организации Объединенных Наций могут также следить за информацией в сетях Facebook и Twitter**, а также подписаться на бесплатную электронную рассылку новостей, благодаря которой информация о последних событиях в Организации Объединенных Наций будет поступать непосредственно в их электронные почтовые ящики.

112. Служба веб-трансляций Организации Объединенных Наций (www.un.org/webcast) в прямом эфире и по заказу будет ежедневно вести веб-трансляцию открытых заседаний Генеральной Ассамблеи, пресс-конференций, брифингов и мероприятий. Трансляция заседаний в прямом эфире будет осуществляться на английском языке и на языке, на котором выступает оратор. В целях обеспечения оперативного размещения на веб-сайте текстов заявлений делегациям следует направлять их по электронной почте по адресу: drigaweb@un.org. С вопросами относительно веб-трансляций и заказов на видеоматериалы следует обращаться в Службу веб-трансляций Организации Объединенных Наций (тел. 212 963 6733). С вопросами относительно наличия текстов заявлений на веб-сайте Генеральной Ассамблеи следует обращаться в Секцию веб-услуг Организации Объединенных Наций (тел. 212 963 5148).

Освещение мероприятий корреспондентскими пулами

113. По техническим причинам и из-за ограниченности места в ряде случаев освещение мероприятий визуальными средствами массовой информации может осуществляться специально отобранными корреспондентскими пулами. Эти пулы зарезервированы исключительно для Телевидения Организации Объединенных Наций и фотографов Организации Объединенных Наций, а также для международных телеграфных и фотоагентств. Что касается печатных СМИ, то к Ассоциации корреспондентов при Организации Объединенных Наций может быть обращена просьба направить одного или нескольких представителей.

114. Официальным представителям СМИ, сопровождающим главу государства или правительства или главу делегации, включая официального фотографа, не будет разрешено участвовать в работе этих пулов. Представители СМИ, сопровождающие главу государства или правительства, смогут освещать работу своей делегации, если мероприятие будет открыто для прессы.

115. Официальные фотографии и съемочные группы будут иметь возможность поочередно освещать выступление своего главы государства или правительства или главы делегации, находясь в кабинах для прессы, которые расположены в зале Генеральной Ассамблеи. Из-за ограниченности места они не смогут находиться в кабине для освещения других выступлений. Небольшому числу фотографов, которых будут сопровождать сотрудники по связи со СМИ, во время выступлений будет также разрешено фотографировать с мостика в задней части зала Генеральной Ассамблеи. Эта работа будет координироваться сотрудниками по вопросам связи, сопровождающими представителей СМИ.

Билеты на галерею для прессы в зале Генеральной Ассамблеи

116. Имеется ограниченное число билетов на места в галерее для прессы в зале Генеральной Ассамблеи. В пункте связи со СМИ, расположенном на третьем этаже, они будут распределяться в порядке живой очереди за 30 минут до начала заседания.

Брифинги и пресс-конференции

117. В 12 ч. 00 м. в аудитории Библиотеки им. Дага Хаммаршельда в установленном порядке Пресс-секретарь Генерального секретаря и Пресс-секретарь Председателя Генеральной Ассамблеи будут проводить ежедневные брифинги для журналистов. Пресс-конференции старших должностных лиц Организации Объединенных Наций, делегаций и постоянных представительств будут проводиться в том же зале, если не будет указано иное. Список пресс-конференций будет ежедневно обнародоваться Канцелярией Пресс-секретаря Генерального секретаря и размещаться на веб-сайте по адресу: www.un.org/news/ossd/conf.htm. Он будет также размещаться на веб-сайте Группы аккредитации СМИ и взаимодействия с ними по адресу: www.un.org/en/media/accreditation/alert и в сети Twitter по адресу: [Twitter@UNmedialiaison](https://twitter.com/UNmedialiaison).

118. Делегации могут подавать заявки на проведение пресс-конференций, позвонив в Канцелярию Пресс-секретаря Генерального секретаря (тел. 212 963 7707, 212 963 7160 или 212 963 7161).

119. Брифинги и пресс-конференции открыты **только** для представителей СМИ.

Освещение двусторонних встреч

120. На двусторонних встречах могут быть предоставлены возможности для фотосъемки. Представителям СМИ, заинтересованным в освещении встреч, необходимо будет связаться с соответствующими делегациями, чтобы получить разрешение на фотографирование.

XVI. Медицинское обслуживание

121. В период работы Генеральной Ассамблеи Медицинская служба Организации Объединенных Наций обеспечивает функционирование медпункта, который открыт в будние дни с 08 ч. 30. м до 17 ч. 00 м. Он находится в главном здании Секретариата на пятом этаже (тел. 212 963 7080). Кроме того, в здании на Северной лужайке в комнате NL-1022 будет открыт вспомогательный медпункт, который будет работать в будние дни с 08 ч. 30 м. до 19 ч. 00 м. Медпункт на Северной лужайке будет работать с 18 сентября по 5 октября. В выходные дни прием будет проводиться по заявкам и с учетом расписания заседаний. В период проведения заседаний высокого уровня на втором этаже здания Генеральной Ассамблеи, рядом с залом Генеральной Ассамблеи, будет также располагаться пункт неотложной помощи.

122. Врачи, сопровождающие глав государств или правительств, могут связаться со старшим медицинским сотрудником — операции в Секретариате — в случае, если у них возникают особые потребности или если им необходимо ознакомиться со средствами, которыми оснащена Медицинская служба, (д-р Майк Роуэлл, тел. (917) 367-8506 или (646) 491-1779).

XVII. Связь со страной пребывания

123. Со всеми вопросами, касающимися страны пребывания, следует обращаться к Расселу Ф. Грэму (Russell F. Graham) из Постоянного представительства Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций (в рабочее время по тел. (212) 415-4330; во вне рабочее время по тел. (212) 415-4444).

XVIII. Дополнительная информация и брифинги

124. Будет опубликована дополнительная информация, если потребуется обновить и дополнить информацию, содержащуюся в настоящей памятке. Кроме того, в течение недель, предшествующих заседаниям высокого уровня и общим прениям, для заинтересованных делегаций могут организовываться встречи, в ходе которых они смогут получить ответы на интересующие их вопросы.

125. В преддверии заседаний высокого уровня будут опубликованы следующие документы:

- вербальная нота Протокольной службы по вопросам протокола/аккредитации;
- комплект информационно-справочных материалов по шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи для прессы;
- «Справочник делегата»;
- информационный циркуляр для СМИ.

XIX. Координаторы мероприятий, связанных с заседаниями высокого уровня

Дела Генеральной Ассамблеи	Ион Ботнару (Ion Botnaru) телефон: (212) 963-0725 Сайцзинь Чжан (Saijin Zhang) телефон: 212 963 2336
Конференционное обслуживание	Милфред Фернандес (Milfred Fernandes) телефон: (212) 963-8114 Рукшан Перера (Rukshan Perera) телефон: (212) 963-7351
Координация проведения двусторонних встреч	Резервирование помещений: icms.un.org электронная почта: bilats-msu@un.org Эмма Пиоче (Emma Pioche) телефон: (212) 963-2952
Координация материально-технического обслуживания	Сахар Ванли (Sahar Wanly) телефон: (212) 963-9364
Протокол	Юн Ёчол (Yoon Yeochol) телефон: (212) 963-7171 факс: (212) 963-1921
Аккредитация и доступ делегаций	Вай Так Чуа (Wai Tak Chua) телефон: (212) 963-7181 факс: (212) 963-1921
Безопасность	Заместитель начальника Майкл Браун (Michael Browne) телефон: (917) 367-9211 электронная почта: browne2@un.org Капитан Марк Хоффман (Mark Hoffman) (Группа планирования мер по обеспечению безопасности мероприятий) телефон: (212) 963-7028 факс: (917) 367-7032 электронная почта: hoffmanm@un.org
Средства массовой информации	Хуа Цзян (Hua Jiang) (Пресс-служба) телефон: (212) 963-9653 Коллине Финджап Нджинга (Collinet Finjar Njinga) (освещение заседаний) телефон: 212 963 5850 Изабель Бруайе (Isabelle Broyer) (аккредитация) телефон: (212) 963-6934 факс: (212) 963-4642

	Дэвид Вуди (David Woodie) (Вещание и телевидение Организации Объединенных Наций) телефон: (212) 963-9399
	Джамилль МакКорд (Jamille McCord) (пресс-конференции) телефон: (212) 963-7707 электронная почта: mccord@un.org
Служба эксплуатации оснащения	Эндрю Най (Andrew Nye) телефон: (212) 963-7453
Секция вещания и конференционного обслуживания	Патрик Моррисон (Patrick Morrison) телефон: (212) 963-0407
Служба устного перевода	Хоссам Фахр (Hossam Fahr) телефон: (212) 963-8235
Генеральный план капитального ремонта	Питер Смит (Peter Smith) телефон: (917) 367-5853 Вернер Шмидт (Werner Schmidt) телефон: (917) 367-5420

Приложение I

Заявка на аккредитацию представителей средств массовой информации

Заседания высокого уровня и шестьдесят седьмая сессия Генеральной Ассамблеи

Организация Объединенных Наций

Нью-Йорк, сентябрь 2012 года

Процедуры подачи заявок на аккредитацию представителей средств массовой информации

Представители средств массовой информации — печатных изданий, фотостудий, радио, телевидения и кинокомпаний — должны получить аккредитацию для освещения заседаний высокого уровня и шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, которые будут проходить в Нью-Йорке с 24 сентября по 1 октября 2012 года.

Лица, не имеющие действительного пропуска в комплекс Организации Объединенных Наций, должны представить заполненные формы заявления вместе с письменным поручением на официальном бланке редактора или начальника Бюро по следующему адресу:

Media Accreditation and Liaison Unit
Department of Public Information
United Nations
Room L-248C
New York, NY 10017, USA
Fax 1 212 963 4642

Никакого подтверждения вам направляться не будет. Для того чтобы убедиться, что письменное поручение и форма заявления получены, заявители могут звонить по тел. 1 212 963 7164 или 1 212 963 4642.

Просьба иметь в виду, что, приходя в Бюро аккредитации СМИ по адресу: 801 First Avenue (комната U-100), расположенное на северо-западном углу перекрестка Первой авеню и 45-й улицы, заявители должны иметь при себе письменное поручение и два удостоверения личности с фотографией (паспорт, национальное удостоверение журналиста, водительские права или служебное удостоверение). В период с 15 августа по 29 сентября Бюро аккредитации СМИ будет размещаться в павильоне на открытой площадке рядом с вестибюлем для посетителей.

ВНИМАНИЕ! Формы заявления могут заполняться в онлайн-режиме и после этого распечатываются; они будут рассматриваться только в том случае, если к ним будет прилагаться письменное поручение. Аккредитация производится бесплатно. **ЗАЯВКИ, В КОТОРЫХ НЕ БУДЕТ ПРИВЕДЕНА ВСЯ НЕОБХОДИМАЯ ИНФОРМАЦИЯ, РАССМАТРИВАТЬСЯ НЕ БУДУТ.**

Приложение II

Бланк заявки на пропуск для сотрудника безопасности



Request for Grounds Pass — Security Staff

Issuance_____ Renewal_____ Duplicate_____

Name: _____

Country/Agency: _____

Protectee: _____

Official seal

Date

Authorized signature

Print name

(To be completed by the Special Services Unit)

Code / Weapon: UA A _____

(Must obtain prior approval from the Chief of Security and Safety Service)

Expiration date: _____

Approved by: _____ Date: _____

Proof of identification (Must be presented at the Pass and Identification Office) _____